

PARLAMENTO EUROPEU

2004



2009

Comissão da Cultura e da Educação

29.8.2006

PE 376.783v01-00

ALTERAÇÕES 1-35

Projecto de relatório
Luis Herrero-Tejedor

(PE 376.333v01-00)

Livro Branco sobre uma Política de Comunicação Europeia
2006/2087(INI))

Proposta de resolução

Alteração apresentada por Maria Badia I Cutchet

Alteração 1
Considerando A

- A. Considerando que a comunicação é um elemento importante da democracia, ***tanto representativa como*** participativa,

Or. es

Alteração apresentada por Maria Badia I Cutchet

Alteração 2
Considerando B

- B. Considerando que, por essa razão, ***uma das forças*** dos elementos democráticos da UE está ligada às estruturas de comunicação a nível europeu que ligam as Instituições aos cidadãos,

Or. es

AM\628147PT.doc

PE 376.783v01-00

PT

PT

Alteração apresentada por Maria Badia I Cutchet

Alteração 3
Considerando D

- D. Considerando que actualmente não existe uma esfera pública europeia **consolidada**, mas sim esferas públicas nacionais muito vivas; que estas esferas públicas nacionais revelam variações profundas no que respeita à dimensão e ao conteúdo dos debates sobre as questões europeias,

Or. es

Alteração apresentada por Maria Badia I Cutchet

Alteração 4
Considerando E

(Não se aplica à versão portuguesa.)

Or. es

Alteração apresentada por Maria Badia I Cutchet

Alteração 5
Considerando H

- H. Considerando que a comunicação está igualmente ligada à questão da transparência, **da simplificação**, da cidadania e da partilha de valores,

Or. es

Alteração apresentada por Luis Herrero-Tejedor

Alteração 6
Considerando I

- I. Considerando que o Conselho Europeu de 15/16 de Junho de 2006 recolocou na agenda a questão das reformas **institucionais**,

Or. en

Alteração apresentada por Guy Bono

Alteração 7

Nº 1

1. Consta a necessidade de melhorar a comunicação entre a UE e os seus cidadãos; apoia, por isso, a tentativa de modificar a forma como é organizada a comunicação com os cidadãos; salienta que uma comunicação mais eficaz não pode compensar políticas insuficientes, mas pode fazer com que *as* políticas *aplicadas* sejam mais bem compreendidas;

Or. fr

Alteração apresentada por Guy Bono

Alteração 8

Nº 2

2. Insta a Comissão a apoiar a criação de uma esfera pública europeia, estruturada primordialmente através dos meios de comunicação social nacionais, locais e regionais, embora sem perder de vista o importante papel desempenhado pelos jornais nacionais de qualidade através de uma cobertura suficiente das questões europeias; *solicita, a esse título, aos Estados-Membros que introduzam no caderno de encargos dos canais audiovisuais públicos nacionais a obrigação de informarem os cidadãos sobre as políticas aplicadas a nível europeu;*

Or. fr

Alteração apresentada por Helga Trüpel

Alteração 9

Nº 2

2. Insta a Comissão a apoiar a criação de uma esfera pública europeia, estruturada primordialmente através dos meios de comunicação social nacionais, locais e regionais, embora sem perder de vista o importante papel desempenhado pelos jornais *e noticiários televisivos* nacionais *e regionais* de qualidade através de uma cobertura suficiente das questões europeias;

Or. en

Alteração apresentada por Luis Herrero-Tejedor

Alteração 10
Nº 6 bis (novo)

6 bis. Solicita à Comissão que apresente um projecto de acordo interinstitucional tendo em vista definir os princípios comuns que poderiam reger a cooperação entre as Instituições europeias a nível da comunicação;

Or. en

Alteração apresentada por Helga Trüpel

Alteração 11
Nº 9

9. Congratula-se com o desejo demonstrado pela Comissão de fazer chegar a Europa a todos os níveis, ou seja, fazer chegar as questões europeias aos níveis nacional, regional e local a fim de descentralizar a mensagem, **e insiste na necessidade de a comunicação se efectuar com grande regularidade**; congratula-se com o Plano de Acção da Comissão e espera a sua pronta execução;

Or. en

Alteração apresentada por Luis Herrero-Tejedor

Alteração 12
Nº 9 bis (novo)

9 bis. Acolhe favoravelmente a iniciativa lançada em Novembro de 2005 pela Comissão em matéria de transparência, na qual se salienta que os níveis elevados de transparência fazem parte da legitimidade de qualquer administração moderna; os cidadãos europeus têm direito a instituições públicas eficazes, responsáveis e preocupadas com o serviço que prestam;

Or. en

Alteração apresentada por Maria Badia I Cutchet

Alteração 13
Nº 11

11. Apoia a ideia de reforçar os debates nos parlamentos nacionais **e regionais com poderes legislativos** a respeito das questões europeias;

Alteração apresentada por Maria Badia I Cutchet

Alteração 14

Nº 12

12. Salienta a importância da educação cívica em matéria de integração europeia; possuir algum entendimento da Europa é um requisito prévio para uma comunicação nos dois sentidos entre os cidadãos e a EU, ***capaz de contribuir para um sentimento de cidadania europeia;***

Or. es

Alteração apresentada por Luis Herrero-Tejedor

Alteração 15

Nº 12 bis (novo)

- 12 bis. Salienta que os parlamentos nacionais deveriam esforçar-se por dedicar maior atenção aos projectos legislativos europeus, numa fase muito mais precoce do processo de tomada de decisões;***

Or. en

Alteração apresentada por Guy Bono

Alteração 16

Nº 14

14. Considera que, a fim de chegar aos cidadãos, é importante comunicar melhor e mostrar a importância ***e o impacte*** das decisões da UE para a vida quotidiana;

Or. fr

Alteração apresentada por Helga Trüpel

Alteração 17

Nº 14

14. Considera que, a fim de chegar aos cidadãos, é importante comunicar melhor e mostrar a importância das decisões da UE para a vida quotidiana; ***através da***

cooperação com as instituições regionais e locais, deverá ser colocada a tónica na comunicação regular com os cidadãos sobre os projectos regionais e locais relevantes que contaram com a participação da UE, desde as actividades de organizações juvenis, por exemplo, até à recuperação de monumentos;

Or. en

Alteração apresentada por Maria Badia I Cutchet

Alteração 18
Nº 14

14. Considera que, a fim de chegar aos cidadãos, é importante comunicar melhor e mostrar a importância das decisões da UE para a vida quotidiana, ***bem como de um projecto comum europeu;***

Or. es

Alteração apresentada por Luis Herrero-Tejedor

Alteração 19
Nº 14 bis (novo)

14 bis. Acolhe favoravelmente as iniciativas adoptadas por algumas representações da Comissão e por administrações nacionais, no sentido de cooperarem em campanhas de informação relacionadas com a UE; tal cooperação poderá contribuir para o estabelecimento de uma relação mais directa entre os cidadãos e as Instituições;

Or. en

Alteração apresentada por Helga Trüpel

Alteração 20
Nº 15

15. Salienta a importância dos meios de comunicação social como intermediários, formadores de opinião e veículos de mensagens para os cidadãos na esfera pública europeia que a Comissão está a tentar desenvolver; ***neste contexto, insta a Comissão a apoiar iniciativas concretas, tais como fóruns de debate sobre questões culturais e políticas europeias, em que os materiais estariam disponíveis em várias línguas, de modo a que os cidadãos europeus pudessem interagir e trocar pontos de vista;***

Or. en

Alteração apresentada por Luis Herrero-Tejedor

Alteração 21
Nº 15 bis (novo)

15 bis. Salaria que o cidadão bem informado é a base para o funcionamento de um sistema democrático participativo;

Or. en

Alteração apresentada por Karin Resetarits

Alteração 22
Nº 16

16. Pede à Comissão que defina, com a maior precisão possível, o papel que gostaria de atribuir aos meios de comunicação social e acentua a necessidade de encontrar uma fórmula que envolva os meios de comunicação social nacionais, regionais e locais de uma forma mais estreita na política de comunicação, ***para o que deve ser tida igualmente em conta a utilização de meios de comunicação alternativos enquanto veículo de comunicação;***

Or. de

Alteração apresentada por Ivo Belet e Mía De Vits

Alteração 23
Nº 16 bis (novo)

16 bis. Entende que é necessário reforçar a cooperação transfronteiras, sobre assuntos políticos europeus, entre os meios de comunicação regionais e locais; considera que a cooperação europeia entre meios de comunicação e jornalistas favorece a informação sobre a União Europeia e convida a Comissão a instituir, no quadro do orçamento, um “Fundo Europeu para o Jornalismo (de investigação)”, de apoio a projectos que permitam a jornalistas de vários Estados-Membros aprofundarem em conjunto um tema europeu, transpondo-o para as diferentes situações locais e regionais;

Or. nl

Alteração apresentada por Guy Bono

Alteração 24
Nº 18

18. Recomenda que a Comissão utilize uma linguagem clara e concisa na sua comunicação com os cidadãos e os meios de comunicação social, ***procurando dirigir-se a estes, de forma sistemática, unicamente na sua língua materna***; a gíria da UE aumenta, em vez de estreitar, o fosso entre as Instituições da UE e os cidadãos;

Or. fr

Alteração apresentada por Maria Badia I Cutchet

Alteração 25
Nº 19

19. Recomenda que se proporcionem trocas de opiniões regulares sobre as questões relacionadas com a comunicação da Europa entre as Instituições Europeias, ***em especial o Parlamento Europeu***, e os meios de comunicação social;

Or. es

Alteração apresentada por Guy Bono

Alteração 26
Nº 19

19. Recomenda que se proporcionem trocas de opiniões regulares sobre as questões relacionadas com a comunicação da Europa entre as Instituições Europeias, os meios de comunicação social ***e as organizações não governamentais europeias***;

Or. fr

Alteração apresentada por Guy Bono

Alteração 27
Nº 20

20. Considera a responsabilidade da Comissão ***em geral e, em particular, dos Estados-Membros*** na transmissão de informação objectiva, fidedigna e imparcial sobre as políticas europeias como uma base para um debate informado; ***nesse contexto, apela a estes últimos no sentido de reforçarem a informação dos funcionários dos Estados-Membros sobre as políticas aplicadas a nível europeu***;

Or. fr

Alteração apresentada por Guy Bono

Alteração 28
Título após o nº 21

Formar uma opinião pública europeia

Or. fr

Alteração apresentada por Guy Bono

Alteração 29
Nº 24

24. Solicita à Comissão que elabore propostas concretas para a implementação da política de comunicação e **que avalie** as suas implicações jurídicas e financeiras;

Or. fr

Alteração apresentada por Maria Badia I Cutchet

Alteração 30
Nº 26

Suprimido

Or. es

Alteração apresentada por Luis Herrero-Tejedor

Alteração 31
Nº 26 bis (novo)

26 bis. Solicita às Instituições que examinem a possibilidade de criar um grupo de coordenação de segundo nível, onde estejam representadas as DG competentes das várias Instituições e representantes das comissões do Parlamento Europeu, para coordenar as acções concretas de execução das directrizes estabelecidas pelo GII;

Or. es

Alteração apresentada por Luis Herrero-Tejedor

Alteração 32
Nº 27 bis (novo)

27 bis. Observa que tradicionalmente o programa PRINCE se baseou numa associação entre a Comissão e os Estados-Membros; no seu último relatório sobre a estratégia de comunicação da UE, o Parlamento Europeu já salientou a necessidade de uma participação parlamentar no estabelecimento das prioridades do programa PRINCE, pelo que entende que os deputados ao PE deveriam ser plenamente associados aos eventos organizados sob os auspícios desse programa;

Or. es

Alteração apresentada por Guy Bono

Alteração 33
Nº 28

28. Recomenda **que sejam aumentadas as dotações atribuídas aos** actuais programas de financiamento **que permitem melhorar a comunicação em termos de integração europeia**, tais como o Programa Aprendizagem ao Longo da Vida, Juventude, Cidadãos pela Europa, Media e Cultura (**supressão**), desde que os objectivos dos vários programas sejam totalmente respeitados;

Or. fr

Alteração apresentada por Luis Herrero-Tejedor

Alteração 34
Nº 28 bis (novo)

28 bis. Manifesta o seu apoio à substituição das 5 rubricas orçamentais do programa PRINCE actualmente existentes por um programa único, administrado pela Direcção-Geral da Comunicação, o que introduziria maior flexibilidade e um interlocutor central;

Or. es

Alteração apresentada por Guy Bono

Alteração 35
Nº 29

29. Salaria que ***a participação activa*** dos Estados-Membros é essencial para o êxito da comunicação e, por conseguinte, convida ***a encontrar os meios técnicos e financeiros necessários para*** contribuir para os esforços conjuntos de comunicação da UE;

Or. fr